











RUPES®



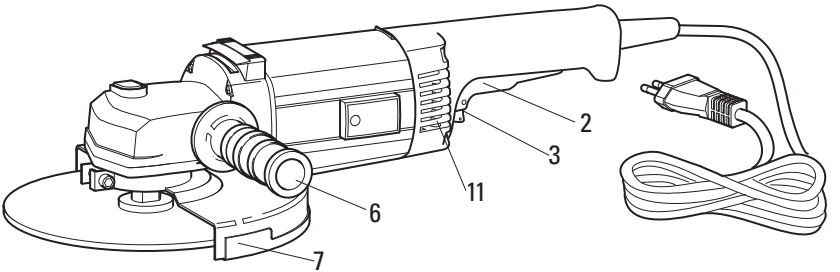
GM62N - GM81N
GL41N - GL51N

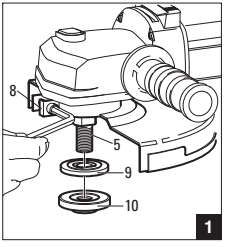
Smerigliatrici angolari
Angular grinders
Meuleuses angulaires
Winkelschleifer
Amoladoras angulares
Haakse slijpers
Угловые шлифовальные машины

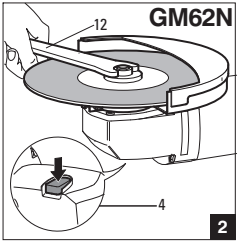
ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO E LA MANUTENZIONE
TRANSLATION OF ORIGINAL OPERATING INSTRUCTION
CONVERSION DES INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ORIGINAL
ÜBERSETZUNG DES URSPRÜNGLICHEN BEDIENUNGSANLEITUNG
TRADUCCIÓN DE MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
VERTALING VAN ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING
ПЕРЕВОД ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

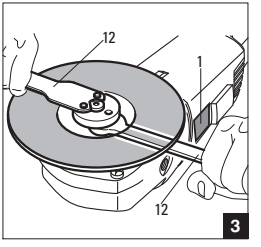
EAC

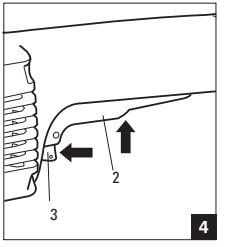
CE


2
3
11
6
7


8
5
9
10
1


GM62N
12
4
2


12
1
12
3


2
3
4

МОДЕЛЬ

МОДЕЛЬ	GM62N	GM81N	GL41N	GL51N
КЛАСС ЗАЩИТЫ	II	II	II	II
РАБОЧЕЕ НАПРЯЖЕНИЕ	230 В -50 Гц	230 В -50 Гц	230 В -50 Гц	230 В -50 Гц
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК	9,7 А	9,7 А	5,8 А	5,8 А
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ	2.000 Вт	2.000 Вт	1.200 Вт	1.200 Вт
ОБОРОТЫ/мин	6.000	8.000	4.000	5.500
ДИАМЕТР МАКС. АБРАЗИВНОГО КРУГА мм	230	178	230	178
РЕЗЬБА НА ОСИ ЗАЖИМНОГО ПАТРОНА	M 14	M 14	M 14	M 14
КНОПКА БЛОКИРОВАНИЯ ОСИ ЗАЖИМНОГО ПАТРОНА	ДА	НЕТ	НЕТ	НЕТ
МАССА кг	4,2	4,2	3,8	3,8

ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Инструкции по технике безопасности и профилактике производственного травматизма представлены в брошюре «УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ», которая является неотъемлемой частью этой документации. Данное РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ содержит информацию, относящуюся только к специфике работы этой машины.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С НАЗНАЧЕНИЕМ

Этот инструмент предназначен для использования в качестве шлифмашины. Прочитайте все инструкции по технике безопасности, указания, иллюстрации и технические условия, предоставленные вместе с этим инструментом. Несоблюдение нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или другому серьезному происшествию.

Не рекомендуется выполнять операции хонингования, обработки металлическими щетками и полирования с использованием этого инструмента. Выполнение работ, для которых не предназначен этот инструмент, может представлять опасность и повлечь за собой телесные повреждения.

Не использовать комплектующие, специально не предназначенные для предусмотренного применения и не рекомендованные производителем машины. Тот факт, что какое-либо комплектующее может быть закреплено на вашем инструменте, еще не гарантирует полной безопасности при его эксплуатации.

Номинальная скорость комплектующего должна быть как минимум равна максимальной скорости, указанной на инструменте. Комплектующие, которые эксплуатируются на скорости, превышающей номинальную, могут сломаться и отлететь в сторону.

Наружный диаметр и толщина комплектующего должны соответствовать характеристикам защиты вашего инструмента. Комплектующие с неправильными размерами не могут быть надлежащим образом защищены или проконтролированы.

Конфигурация кругов и любого другого комплектующего должна полностью соответствовать шпинделю инструмента. Комплектующие, отверстия на оси которых не соответствуют монтажным элементам на инструменте, при работе будут разбалансированы, что приведет к сильным вибрациям с опасностью утраты контроля над инструментом.

Запрещается использовать поврежденные комплектующие. Перед каждым использованием следует проверять комплектующие, например, абразивные круги, на предмет отсутствия сколов и трещин. В случае падения инструмента или комплектующего следует обязательно проверить их на предмет возможных повреждений и, при необходимости, установить неповрежденное комплектующее. После проверки и установки комплектующего отойдите вместе с другими присутствующими от электроинструмента и приведите его в действие на максимальной скорости вхолостую на одну минуту. Если комплектующее имеет повреждения, оно, как правило, ломается в течение этого испытательного периода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ОПЕРАЦИЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ ОБРАБОТКИ И РЕЗКИ

Использовать только типы шлифовальных кругов, рекомендованных для вашего электроинструмента, и защитный кожух, специально предусмотренный для выбранного круга. Круги, не предназначенные для использования на электроинструментах, не могут должным образом защищаться и небезопасны.

Защитный кожух должен надежно крепиться к электроинструменту и устанавливаться в положении максимальной безопасности, чтобы оператор как можно в меньшей степени находился под действием круга. Защитный кожух обеспечивает защиту оператора от кусочков сломанного круга и от случайного контакта с ним.

Круги должны использоваться только по назначению. Например, не выполнять шлифование боковой поверхностью круга, предназначенного для резки. Абразивные круги для резки предназначены для периферийного шлифования, приложение боковых усилий к этим кругам может привести к их поломке.

Обязательно использовать неповрежденные фланцы для круга. Размеры и форма этих фланцев должны соответствовать выбранному вами кругу. Правильно подобранные фланцы служат опорой для круга и снижают вероятность его поломки.

Фланцы для кругов для резки могут отличаться от фланцев для кругов для шлифования. Не использовать круги, предназначенные для более мощных инструментов. Круг, предназначенный для более мощных инструментов, не подходит ввиду более высоких по сравнению с маленьким кругом скоростей и может разлететься.

Не блокировать круг для резки и не прикладывать избыточное давление. Не стараться выполнить чрезмерно глубокую резку. Слишком сильное давление на круг повышает нагрузку и опасность искривления или изгибания круга при резке с опасностью обратного удара или поломки круга.

Не вставайте на одну линию с вращающимся кругом, даже за ним. Когда круг при работе удаляется от вашего тела, при обратном ударе вращающийся круг, вместе с инструментом, может толкнуть прямо на вас. При изгибании круга или прерывании резки по любой причине отключать инструмент от электропитания и держать его неподвижным до полной остановки круга. Запрещается снимать круг для резки во время его вращения, т. к. при этом может наблюдаться обратный удар. Следует выяснить причины изгибания круга и принять меры для его предупреждения в будущем.

Не возобновлять операцию резки при круге, установленном в деталь. Дождаться, пока круг наберет полную скорость, и только тогда осторожно вводить его в разрез. При запуске инструмента с кругом в разрезаемой детали может произойти блокировка, подъем или обратный удар круга.

Для снижения до минимума опасности защемления и обратного удара круга предусмотреть опору для панелей и других деталей больших размеров. Большие разрезаемые детали прогибаются под действием собственного веса. Опоры должны устанавливаться под разрезаемую деталь рядом с линией резки и рядом с краем детали с обеих сторон круга.

Будьте особенно внимательны при выполнении вырезов в существующих стенах или других зонах с плохим обзором. Выступающий круг может разрезать трубы газо- или водопровода, электрические кабели и другие предметы, вызывая обратные удары.

ЧАСТИ МАШИНЫ

1 - Идентификационная табличка
2 - Рычаг выключателя
3 - Блокирование выключателя
4 - Кнопка блокирования оси зажимного патрона (только GM62N)
5 - Ось зажимного патрона
6 - Вспомогательная рукоятка
7 - Поворотное защитное устройство
8 - Кольцо для закрепления защитного устройства
9 - Прокладочное кольцо
10 - Установочное кольцо
11 - Вентиляционные отверстия мотора
12 - Рабочий ключ

ЗАПУСК В РАБОТУ

Прежде, чем запустить машину, убедиться, что:
- упаковка целая и не имеет следов нарушений или повреждений в результате транспортирования и хранения;
- машина комплектна; проверить, что количество и тип ее составных частей соответствуют описанию, имеющемуся в данном руководстве;
- источник энергии и электрические розетки отвечают той нагрузке, которая указана в таблице и воспроизведена на идентификационной табличке машины, чьё изображение с пояснениями помещено на стр.31.

ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

- Навинтить вспомогательную рукоятку(6) в одно из двух отверстий, предусмотренных на коробке зубчатой передачи, вспомогательная рукоятка может находиться как с правой, так и с левой стороны корпуса машины;
- установить защитное устройство на корпус машины с помощью кольца (8) и блокировать, затянув соответствующие винты.

Защитный кожух должен быть установлен в соответствии с рукояткой.

УСТАНОВКА АБРАЗИВНОГО КРУГА

1. Вставить установочное кольцо (9);
2. вставить абразивный круг;
3. навинтить и затянуть зажимное кольцо для закрепления абразивного круга (10) с помощью торцевого ключа, удерживая неподвижным зажимной патрон с помощью ключа 17 мм или используя кнопку блокирования оси, несущей зажимной патрон (только GM62N).

ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ЗАПУСТИТЬ МАШИНУ В РАБОТУ

Убедиться, что:
- источник энергии соответствует характеристикам машины;
- питающий кабель и соответствующая вилка в безукоризненном состоянии;
- выключатель включения/выключения в рабочем состоянии (проверку осуществить при отсоединенной вилке электропитания);
- кнопка блокирования оси зажимного патрона (GM62N) (4) отключена (вручную прокрутить диск абразивного круга хотя бы на один оборот);
- все составные части машины правильно монтированы и не имеют следов повреждений;
- вентиляционные отверстия не засорены.

ЗАПУСК И ОСТАНОВКА

- Запуск: переместить блок переключателя (3) в сторону машины; нажать одновременно вверх на рычаг переключателя (2) (рис. 4), таким образом выключатель будет заблокирован в рабочем положении.
- Остановка: нажать рычаг переключателя (2) вверх так, чтобы освободить устройство для блокирования выключателя (3).

КОНТРОЛЬНЫЙ ЗАПУСК
Включить машину и убедиться, что нет аномальной вибрации или коробления абразивного диска.
В противном случае немедленно выключить машину и устранить аномалии.

СНЯТИЕ И ЗАМЕНА АБРАЗИВНЫХ КРУГОВ
GM62N
Заблокировать ось зажимного патрона нажатием на кнопку (4), вращая одновременно диск абразивного круга до тех пор, пока он не будет заблокирован. Отвинтить зажимное кольцо с помощью торцевого ключа, заменить абразивный круг, навинтить его и затянуть. Отблокировать ось зажимного патрона , нажав на кнопку, и вручную прокрутить абразивный круг для проверки его разблокирования.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!: кнопка блокирования оси зажимного патрона ни в коем случае не должна быть нажата раньше полной остановки машины, так, как это может привести к разрушении коробки зубчатой передачи или штыря кнопки, и, как следствие, к потере гарантии.

GM62N - GM81N - GL41N - GL51N
Для блокирования оси зажимного патрона вставить ключ 17 мм в прорезь на оси между абразивным кругом и коробкой зубчатой передачи. Отвинтить зажимное кольцо с помощью торцевого ключа, заменить абразивный круг, навинтить его и затянуть.
Не допускаются использование других инструментов для закрепления/ открепления.

ДОПУСКАЕМЫЙ РАБОЧИЙ ИНСТРУМЕНТ
GM81N - GL51N
Абразивные круги с центральной выемкой диаметром Ø 178 mm.

GM62N - GL41N
Абразивные круги с центральной выемкой диаметром Ø 230 mm.

ОБСЛУЖИВАНИЕ
Все операции проводятся при отсоединенной вилке электропитания.
По окончанию работы, в случае необходимости, очистить струей воздуха поверхность машины от пыли, обращая особое внимание на вентиляционные отверстия мотора.
Не допускаются другие вмешательства со стороны потребителя.
Для обслуживания и периодической очистки внутренних частей машины, таких, как щетки, подшипники, зубчатые передачи и т.п. и при любой другой необходимости следует обращаться в специализированные центры технического обслуживания.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ – НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ
Проверочные испытания были проведены в соответствии с нормами:
EN 60745-1 безопасность переносного электрического инструмента с мотором
EN 60745-2-3 специальные нормы для шлифовальных машин.***ЭКРАНИРОВАНИЕ***

ОТ РАДИОПОМЕХ
Машины соответствуют требованиям по предупреждению и устранению радиопомех в согласии с нормой EN55014-1+ EN55014-2; EN61000-3-2+EN61000-3-3.

ШУМООБРАЗОВАНИЕ
Уровень звукового давления на рабочем месте, создаваемый машиной в нормальных условиях, составляет 88,7 дБ (A) - звуковая мощность 99,7 дБ (A) - замерены в соответствии с нормой EN ISO 3744 + UNI EN ISO 11202.
Внимание: Надевать соответствующие наушники для защиты слуха! (смотри общие правила).

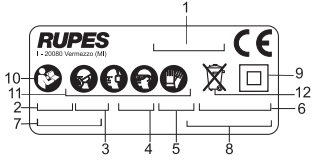
СРЕДНЕЕ ЗНАЧЕНИЕ УСКОРЕНИЯ
Среднеквадратичное значение ускорения, замеренное согласно нормам UNI EN28662+ UNI EN ISO 5349, ниже 2,5 м/с².

ГАРАНТИЯ
Все машины, изготовленные предприятием акционерного общества **RUPES**, имеют гарантийный срок 12 месяцев со дня покупки на предмет выявления дефектов производства и материалов. Машины должны быть использованы только с оригинальными дополнительными приспособлениями и запасными частями предприятия **RUPES**: отклоняется любая ответственность за ущерб и несчастные случаи, произошедшие в результате неследования этой норме, что приводит так же и к потере гарантии. Гарантия теряется всякий раз, когда не соблюдаются указания, представленные в этом руководстве или всякий раз , когда машина используется не по назначению. Теряется гарантия и тогда, когда машина подвергалась разборке или нарушена или очевидны повреждения, связанные с плохим уходом за машиной.
Гарантия зависит от заполнения гарантийного талона, представленного на последней странице данной инструкции. Когда выявилась неисправность, машина с приложенным гарантийным талоном в неразобранном виде и в оригинальной упаковке должна быть передана или отправлена по почте за счет потребителя на предприятие-изготовитель или в один из специализированных центров технического обслуживания, список которых приложен к данной инструкции. В любом случае наличие гарантии не дает право на замену машины. Акционерное общество **RUPES** оставляет за собой право вносить любые изменения в технические характеристики или внешний вид выпускаемых им машин без предварительного оповещения. Не несет ответственности за возможные ошибки при печати. Это издание отменяет и заменяет все предыдущие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА МАШИНЫ

РАСПОЛОЖЕНИЕ И ЗНАЧЕНИЕ ДАННЫХ

1. Тип машины.
2. Номинальное рабочее напряжение в Вольтах (В).
3. Рабочая частота в Герцах (Гц).
4. Потребляемый ток в Амперах (А). Убедиться в том, что электрическая линия, к которой подсоединена машина, может с запасом пропускать хотя бы указанный ток.
5. Потребляемая мощность в Ваттах (Вт).
6. Регистрационный номер или номер серии машины.
7. Технические характеристики машины.
8. Число оборотов об/мин.
9. Двойном квадрат указывает, что машина имеет двойную изоляцию и значит нет необходимости в заземление через шнур питания.
10. Прочитайте все эти инструкции перед включением данного устройства.
11. Средства индивидуальной защиты.
12. Изделие, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE (RAEE) + 2003/108/CE и ее включением в национальное законодательство, по окончании срока службы не должно выбрасываться в неположенных местах или вместе с бытовым мусором, а должно сдаваться в уполномоченные центры дифференцированного сбора мусора (для получения информации по уничтожению изделия в соответствии с положениями закона обращайтесь в местные компетентные органы). Правильная утилизация изделия способствует охране здоровья и окружающей среды. При неразрешенной законом утилизации изделия к нарушителям применяются санкции.



ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявляем исключительно под нашу ответственность, что портативный электрический инструмент с двигателем, к которому относится данная инструкция, соответсвует Основным Требованиям, изложенным в Директивах:

2006/42/CE ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ
2014/30/EU Электромагнитная совместимость
2011/65/UE RoHS

Проверочные испытания были проведены с соответствии с действующими Едиными Европейскими нормами.
Низкое Напряжение:

EN ISO 12100: 2010 Безопасность машинного оборудования – Общие принципы проектирования – Оценка и снижение опасности
EN 60745-1: 2009 + A11:2010 Бе зопасность переносных электрических инструментов мотором.
EN 60745-2-3: 2009 + A2:2013 + A11:2014 + A12:2014 + A13:2015 Специальные нормы для шлифовальных машин.

Электромагнитная совместимость:
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Директива RoHS:
EN IEC 63000:2018

Vermezzo con Zelo (MI), 01/12/2021

RUPES S.p.A a socio unico
IL PRESIDENTE
G. Valentini

COD. ART. 9.2496 Rev.01 - DICEMBRE 2021

RUPES S.p.A. a socio unico
Via Marconi, 3A - Loc. Vermezzo 20071
VERMEZZO CON ZELO (Mi) - Italy
Tel. 02/946941
Fax 02/94941040

Uff. Vendite e assistenza clienti
Tel. 02/94694312

e-mail: info_rupes@rupes.it
web: http://www.rupes.com